



THE NEW YORK CITY DEPARTMENT OF EDUCATION

JOEL I. KLEIN, Chancellor

OFFICE OF THE CHANCELLOR
52 Chambers Street - New York, NY 10007

تمت مراجعته في 16 أكتوبر/تشرين أول، 2007

إلى: فريق القيادة العليا، ومنظمات الدعم المدرسي، والمدراء المراقبين المجتمعيين، والمدير المراقب للمنطقة التعليمية رقم 75، والمدير المراقب للمدارس الثانوية والبرامج البديلة، والمدراء التنفيذيين لمركز الخدمات المتكامل، ومدراء المدارس، ورئيس مجلس الآباء الاستشاري التابع للمستشار (CPAC)، و رئيس الرابطة الفيدرالية المتحدة للمعلمين (UFT)، ورئيس مجلس المشرفين والإداريين (CSA).

من: Kathleen Grimm
نائبة مستشار التعليم للشؤون المالية والإدارية

الموضوع: أسبوع المدارس المفتوحة واجتماعات الوالد والمعلم للعام الدراسي 2007-2008

التاريخ: 6 أغسطس/ آب، 2007

1. أسبوع المدارس المفتوحة

سوف ينعقد أسبوع المدارس المفتوحة خلال الأسبوع الممتد من 11 نوفمبر/ تشرين ثان إلى 17 نوفمبر/ تشرين ثان. وسيكون شعار العام 2007-2008 هو "مدارس عامة جيدة: حق أساسي ومسؤولية منوطة بنا." هذه فرصة لتعزيز العلاقات بين الآباء والمدارس والتي سوف تخلق شراكة حيوية ضرورية لضمان النجاح الدراسي لكل تلميذ. يجب على المدارس أن تقدم برامج وندوات تحفيزية إضافة إلى توفير أدوات ومروضات تشجع على زيارة التلاميذ والآباء في جميع المستويات. ينبغي على كافة أفراد فرق العمل بالمدارس أن يتعاونوا سوياً لتشجيع الآباء على المشاركة في جميع الأنشطة المدرسية ولجعل المدارس أماكن ترحب بجميع الآباء. على فريق العمل أن يعمل مع الوكلاء العائليين للمناطق التعليمية ومديري مكاتب المشاركة والتأييد العائلي في الأحياء من أجل تحديد إجراءات زيارة الآباء للفصول الدراسية وذكر هذه الإجراءات في الإشعارات المرسلة إلى منازل الآباء. يجب ترجمة جميع الإشعارات باللغة المتحدث بها في منزل الآباء من أجل ضمان مشاركة أكبر.

تشمل المراجعات التي تم إدخالها على هذه المذكرة إشارة إلى ترجمة الإشعارات المرسلة إلى الآباء في النقطة الهامشية الأولى في أدنى الصفحة رقم 2 وإشارة إلى ترجمة بطاقات كشوف الدرجات في "تقرير عن اجتماعات الوالد والمعلم للعام الدراسي 2007-2008" (الصفحة الأخيرة).

2. اجتماعات الوالد والمعلم

جدول اجتماعات الوالد والمعلم للعام الدراسي 2007-2008 مذكور في هذه المذكرة. لن يُسمح بتقرير عقد أيام دراسية لنصف يوم فقط بسبب اجتماعات الوالد والمعلم وذلك من أجل ضمان استخدام الوقت الدراسي المتاح لأقصى درجة.

لا ينبغي أن تستخدم اجتماعات الوالد والمعلم المذكورة في هذه المذكرة من أجل الحد من عدد الاجتماعات من نوع آخر للآباء والمعلمين. إضافة إلى اجتماعات الوالد والمعلم المذكورة هنا، فإن إجراء اجتماعات للصفوف والفصول والتوجيه واجتماعات فردية، بما فيها اجتماعات حول برنامج التعليم الفردي (IEP) للتلاميذ في التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، بين الآباء وفريق العمل بالمدارس، يعتبر ممارسة ممتازة ينبغي تشجيعها طوال العام الدراسي.

ينبغي للمدارس أن تلتزم بالتواريخ المقررة لعموم المدينة بالنسبة للاجتماعات في فترة ما بعد الظهر والمذكورة في هذه المذكرة وذلك من أجل عدم تعارضها مع البرامج المدرسية الأخرى المتمثلة في الرحلات الميدانية أو خدمات نقل أخرى أو تقييدات زمنية أخرى. إذا لم تتناسب التواريخ والمواعيد بعض الآباء، فيجب تشجيعهم على تحديد موعد لاجتماع الوالد والمعلم في وقت يوافق كلا الطرفين.

في فترة ما بعد الظهر

* خلال المساء

المدارس الابتدائية، خريف 2007

*الأربعاء 14 نوفمبر/ تشرين ثان، 2007 – خلال المساء	الثلاثاء 13 نوفمبر/ تشرين ثان، 2007 – في فترة ما بعد الظهر
--	--

المدارس الابتدائية، ربيع 2008

*الأربعاء 12 مارس/ آذار، 2008 – خلال المساء	الخميس 13 مارس/ آذار، 2008 – في فترة ما بعد الظهر
---	---

المدارس المتوسطة خريف 2007

*الاثنين 19 نوفمبر/ تشرين ثان، 2007 – خلال المساء	الثلاثاء 20 نوفمبر/ تشرين ثان، 2007 – في فترة ما بعد الظهر
---	--

المدارس المتوسطة ربيع 2008

*الأربعاء 27 فبراير/ شباط، 2008 – خلال المساء	الخميس 28 فبراير/ شباط، 2008 – في فترة ما بعد الظهر
---	---

المدارس الثانوية، خريف 2007

*الخميس 25 أكتوبر/ تشرين أول، 2007 – خلال المساء	الجمعة 26 أكتوبر/ تشرين أول، 2007 – في فترة ما بعد الظهر
--	--

المدارس الثانوية، ربيع 2008

*الخميس 3 أبريل/ نيسان، 2008 – خلال المساء	الجمعة 4 أبريل/ نيسان، 2008 – في فترة ما بعد الظهر
--	--

**البرامج المدرسية للمنطقة التعليمية رقم 75، خريف 2007

*الأربعاء 7 نوفمبر/ تشرين ثان، 2007 – خلال المساء	الخميس 8 نوفمبر/ تشرين ثان، 2007 – في فترة ما بعد الظهر
---	---

**البرامج المدرسية للمنطقة التعليمية رقم 75، ربيع 2008

*الاثنين 31 مارس/ آذار، 2008 – خلال المساء	الثلاثاء 1 أبريل/ نيسان، 2008 – في فترة ما بعد الظهر
--	--

* يجوز للمدارس تحديد تواريخ مغايرة عن تلك المذكورة هنا بالنسبة للاجتماعات المقرر عقدها خلال المساء. يجب أن تكون التواريخ والمواعيد المختارة مُحفزة لمشاركة الآباء، ولا يجب أن يُحدد موعد الحضور قبل الساعة 5:30 مساءً وذلك لاحترام مواعيد عمل معظم الآباء، كما يجب الاحتفاظ بالمعلومات في السجلات. يجب أن يتلقى الآباء الإشعارات قبل أربعة أسابيع على الأقل. (عند الضرورة، ينبغي ترجمة الإشعارات إلى اللغات التي يستخدمها آباء تلاميذ المدرسة.) جميع تواريخ الاجتماعات المقرر عقدها في فترة ما بعد الظهر لا يجب تغييرها. تجدر الإشارة إلى أن من الضروري تحديد فترة اجتماعات ممتدة لساعتين وساعة ونصف بالنسبة للاجتماعات المقرر عقدها خلال المساء. ونذكر مدراء المدارس أنه ينبغي أن يطلبوا الحصول على خدمات الأمن للاجتماعات المقررة خلال المساء قبل أسبوع واحد من انعقادها على الأقل. بالنسبة لبرامج ما قبل الروضة التي تدرس لنصف يوم والمتواجدة في المدارس العامة، نرجو مراجعة الفقرة 6 أدناه.

**البرامج المدرسية التابعة للمنطقة التعليمية رقم 75 والمتواجدة بمدارس لا تنتمي إلى المنطقة التعليمية رقم 75 يجب أن تلتزم بتواريخ اجتماعات الوالد والمعلم لفترة بعد الظهر والمساء المشار إليها أعلاه بالنسبة للمدارس. يجب على المؤسسات المدرسية المستقلة التابعة للمنطقة التعليمية رقم 75 أن تلتزم بتواريخ اجتماعات الوالد والمعلم

لفترة بعد الظهر والمساء المشار إليها بالنسبة للبرامج المدرسية التابعة للمنطقة التعليمية رقم 75 (انظر أعلاه).

ملحوظة إضافية: يجب على المدارس التي تضم صفوفًا تنتمي إلى أكثر من مستوى دراسي واحد (ابتدائية، متوسطة، ثانوية) أن تسجل مجموعة واحدة من التواريخ في ملفاتها قبل بداية العام الدراسي 2007-2008.

4. إلغاء أنشطة أمسيات يوم الخميس 25 أكتوبر/ تشرين أول، 2007، ويوم الخميس 3 أبريل/ نيسان، 2008.

سيتم إلغاء أنشطة تعليم البالغين و مواصلة التعليم في المدارس حيث ستعقد الاجتماعات خلال المساء.

5. إجراءات النقل بسبب عقد الاجتماعات في فترة ما بعد الظهر

يتم تخصيص ساعتين لمقابلات اجتماعات الوالد والمعلم لفترة ما بعد الظهر. عادة ما يتم صرف التلاميذ من المدرسة من أجل هاتين الساعتين.

يجب تأمين خدمات النقل للتلاميذ في الفصول المعتادة وفقًا لجدول صرفهم من المدرسة. ويجب أن يتم صرف التلاميذ قبل ثلاث ساعات من الوقت المحدد للانصراف المعتاد في ذلك اليوم الدراسي.

ينبغي اتخاذ الترتيبات المناسبة تجاه التغييرات في خدمات النقل وجدول وجبة الغداء وإبلاغ الآباء.

6. جدول برامج ما قبل الروضة التي تدرس لنصف يوم والمتواجدة في المدارس العامة

سيتم اتخاذ ترتيبات مشابهة لتلك التي تم تبنيها في السنوات السابقة بخصوص تواريخ اجتماعات الوالد والمعلم المقرر عقدها في ما بعد الظهر. في تاريخ عقد اجتماعات ما بعد الظهر لفصل الخريف، يجب على تلاميذ البرنامج الصباحي أن يحضروا في الفترة الصباحية، أما تلاميذ برنامج ما بعد الظهر فينبغي ألا يحضروا المدرسة في هذا اليوم. في تاريخ عقد اجتماعات ما بعد الظهر لفصل الربيع، يجب على تلاميذ برنامج ما بعد الظهر أن يحضروا في الفترة الصباحية، أما تلاميذ البرنامج الصباحي فينبغي ألا يحضروا المدرسة في هذا اليوم. يجب أن تكون مدة فترات الدراسة في فصلي الخريف والربيع متساوية. (يجب أن تلتزم البرامج الشاملة لما قبل الروضة التعاقدية والمتواجدة في مواقع منظمات مجتمعية، سواء كانت بدوام كامل أو جزئي، بالتقويمات التي سلمتها إلى مكاتب الأحياء وفقًا لمقتضيات التعاقد معهم).

7. تقرير حول اجتماعات الوالد والمعلم للعام الدراسي 2007-2008

يجب على مدراء المدارس إرسال المعلومات التالية، في الاستمارة المرفقة، إلى السيدة/ Darlene Sanchez (dsanche2@schools.nyc.gov) بمكتب المشاركة والتأييد العائلي. (Office for Family Engagement and Advocacy):

7.1 عدد الحاضرين من الآباء لاجتماعات ما بعد الظهر لفصل الخريف.

7.2 عدد الحاضرين من الآباء لاجتماعات المساء لفصل الخريف.

7.3 عدد الحاضرين من الآباء لاجتماعات ما بعد الظهر لفصل الربيع.

7.4 عدد الحاضرين من الآباء لاجتماعات المساء لفصل الربيع.

7.5 عدد بطاقات كشوف الدرجات التي تم توزيعها على الآباء قبل تاريخ انعقاد اجتماعات الوالد والمعلم لفصل الخريف.

7.6 عدد بطاقات كشوف الدرجات التي تم توزيعها على الآباء قبل تاريخ انعقاد اجتماعات الوالد والمعلم لفصل الربيع.

7.7 عدد بطاقات كشوف الدرجات التي تم توزيعها على الآباء في تاريخ انعقاد اجتماعات الوالد والمعلم لفصل الخريف والربيع.

يجب أن يستلم مكتب المشاركة والتأييد العائلي المعلومات المتعلقة بفصل الخريف من مدراء المدارس في تاريخ أقصاه يوم الجمعة 14 ديسمبر/ كانون أول، 2007، والمعلومات المتعلقة بفصل الربيع في تاريخ أقصاه يوم الجمعة 9 مايو/ أيار، 2008. يجب الاحتفاظ بالمعلومات في السجلات.

بالنسبة للأسئلة المتعلقة بنقل تلاميذ برامج ما قبل الروضة، يجب على المدارس الاتصال بالرقم 718-482-3800. فيما يخص أي أسئلة أخرى حول نقل التلاميذ، يجب على المدارس الاتصال بالرقم 718-392-8855.

بالنسبة للأسئلة المتعلقة بالانصراف وشؤون تقارير الحضور (Period Attendance Report: PAR)، يجب على سكرتارية شؤون متابعة التلاميذ وطاقم شؤون الحضور الاتصال بجهة الاتصال الخاصة بهم في وحدة شؤون تقارير الحضور (PAR).

للتواصل مع الآباء من غير المتحدثين باللغة الإنكليزية أو ذوي الكفاءة المحدودة فيها، يجب على طاقم المدرسة الاتصال بوحدة الترجمة التابعة لإدارة التعليم على الرقم 718-7373-752 رقم فرعي 4 للحصول على خدمات الترجمة الشفوية من خلال الهاتف لاجتماعات الوالد والمعلم لفترة ما بعد الظهر والمساء. ستتوفر هذه الخدمات لغاية الساعة 8:30 في تواريخ عقد الاجتماعات المسائية.

أي أسئلة أخرى حول هذه المذكرة يجب توجيهها إلى مكتب المشاركة والتأييد العائلي على الرقم 374-2323 (212).

ولكم منا جزيل الشكر على تعاونكم.

مرفق: استمارة التقرير حول اجتماعات الوالد والمعلم للعام الدراسي 2007-2008



THE NEW YORK CITY DEPARTMENT OF EDUCATION

JOEL I. KLEIN, *Chancellor*

OFFICE OF THE CHANCELLOR

52 Chambers Street - New York, NY 10007

Report on 2007-2008 Parent-Teacher Conferences

Directions: Please complete this form and forward to Darlene Sanchez (dsanche2@schools.nyc.gov) at the Office for Family Engagement and Advocacy or fax: 212-374-0138). The due dates are Friday December 14, 2007 for the Fall Term report, and Friday May 9, 2008, for the Spring Term Report. For questions, please contact the appropriate School Support Organization or the Office for Family Engagement and Advocacy at 212-374-2323.

School DBN: _____

Principal: _____

Reporting Period (Circle one): Fall Spring

Grade Level (Circle one): Elementary Middle High K-8 K-12 Other _____

Total Student Enrollment: _____

Date of Afternoon Conference: _____

Date of Evening Conference: _____

Number of parents/caregivers in attendance for afternoon conferences: _____

Number of parents/caregivers in attendance for evening conferences: _____

Number of ENGLISH report cards distributed before the conference date: _____

Number of ENGLISH report cards distributed on the conference date: _____

Number of TRANSLATED report cards distributed before the conference date: _____

Number of TRANSLATED report cards distributed on the conference date: _____

(Translated report cards for all grads are available on the DOE's Intranet at <http://www.nycboe.net/AdminOrg/Offices/TeachingLearning/ReportCards.aspx>)